

*desquelz vous me parlez sans vous expliquer je ne Scay ce qu'ilz veulent dire, bien est vray que je leurs fais autant d'honneur qu'ilz en peuvent desirer et qu'ilz n'ont suiet de se plaindre que du deffault de leurs pentions qui ne procede pas de mon fait, Le Rodomont [Rudemont = Martin Bellmont von Rickenbach] s'est comporté a son ordinaire je ne trouve rien a redire a ce qu'il a fait ..., vous faites une distinction entre les affaires et les personnes privees que je n'entends pas, c'est pourquoy je n'y puis respondre bien en general qu'il y a lieu de contenter les mal contens en se passant d'eulx."* Wenn er also der Meinung sei, dass sein, Zurlaubens, Kredit nicht gross genug sei, Zug von gegen Frankreich gerichteten Aktionen [Teilnahme an der Gesandtschaft nach Frankreich] abzuhalten, dann müsse man den Dingen eben ihren Lauf lassen. Was ihn persönlich angehe, aber zähle er nach wie vor fest auf seine Freundschaft.

Wie er sicherlich bereits aus Deutschland in Erfahrung gebracht, hätten die konföderierten [franz./schwed.] Armeen Donauwörth eingenommen und seien inzwischen auch schon bereits jenseits der Donau.

"N[ot]a [:] gibt khein Andtwort von den Stipendien. [Zurlauben hatte den Ambassadoren um Zusprechung des franz. Stipendiums an Georg Johann Signer ersucht.] Von den Anstehenden Musterungen dess guardj Regiments, den Contracten, Item der Kaußflüthen Zölllen. Von welchen puncten Ich Ime wytleüffig geschriben häte."

"respondu a Zurich 3. octobre."

1) vgl. EA V 2, 1397 g

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Nota und Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.  
AH 37, 168-169

107

1646 September 8., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN AN [BEAT II.] ZURLAUBEN

---

Dass er, Zurlauben, [von Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] auf die nächste, [am 30. September in Luzern stattfindende] Kon-

ferenz [der IV kath. Orte LU, UR, SZ und ZG] entsandt werden sollte, habe ihn mit Genugtuung erfüllt. "*vous m'obligerez de me donner avis par le destail de ce qui s'i sera passé, je scay qu'on a eu [am Hofe] du mescontentement de Mr. vostre frere [Heinrich I. Zurlauben] en faveur duquel j'ay escript en Cour*". "dem brueder und sohn [Heinrich II. Zurlauben] dise *formalia* uberscriben den 12ten Septembris 1646."

"je vous prie luy mander qu'il ne donne point de mauvais exemple aux autres ny occasion de faire ce dont jl auroit desplaisir en Cas qu'il fist refus de servir comme ses Compagnons [gemeint die Hauptleute der Kompagnien Reding, Roll und Estavayer] Je vous en escript comme a mon amy particulier qui affectionne vostre personne et les jnteres de vostre famille.

Mardik [Mardyck] S'est rendu Soubs Capitulation peu avantageuse pour ceulx de dedans qui ont accordé qu'ilz demeureroient prisonniers de guerre, jl y avoit trois mil hommes choisis dans la place." Inzwischen seien die [franz.] Truppen erneut vor Menen gezogen und würden die Stadt belagern. Wie er wisse, sei diese wenig zuvor vom Feinde [Spanien] "*par escalade*" zurückerobert worden. "*Les armées d'Allemagne des Couronnes confederées [im speziellen Frankreich und Schweden] nous font esperer de bons Succes elles ont eu desia de grands avantages nonobstant que les Austrichiens publient le contraire*." Die Wahrheit werde sich mit Gottes Hilfe Bahn schaffen und die Oesterreicher schliesslich blossstellen. Marschall [de France, Charles de La Porte, Marquis] de La Meilleraye, werde das Kommando der [franz.] Flotte übernehmen. Für Ende des Monats erwarte man die Uebergabe von Lerida.

Original, in franz. Sprache. Glosse von Beat II. Zurlauben.  
AH 37, 170-171 - Blatt 171<sup>r</sup> leer

108

1646 August 25., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN  
AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je ne doute point que Mr. vostre frere [Heinrich I. Zurlauben] n'ait des parens [Familie seiner Gattin, Anna Elisabeth Wallier] et amis aupres de moy